



บันทึกข้อความ

| |
|---------------------------------------|
| สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน |
| เลขที่ ๗๙๗๘ |
| วันที่ 15 ม.ค. ๒๕๕๙ |
| กระทรวงศึกษาธิการ |

ส่วนราชการ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ โทร: ๐๒-๒๒๒๒-๕๒๕๒ ต่อ ๑๑๓

ที่ ศธ ๐๒๐๕/๓๑๓

วันที่ ๑๓

มกราคม ๒๕๕๙

เรื่อง ทูรรัฐบาลญี่ปุ่นสำหรับครูประจำการ ประจำปีการศึกษา ๒๕๕๙

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

| | |
|---------------------|-----|
| สน.สพ. | รับ |
| เลขที่ 1053 | |
| วันที่ 15 ม.ค. 2559 | |
| เวลา 15:30 | |

ด้วย สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยได้มีหนังสือแจ้งว่า กระทรวงศึกษาธิการญี่ปุ่น (Monbukagakusho : MEXT) ได้เสนอให้ทุนแก่ครูที่สอนในโรงเรียนระดับประถมศึกษา มัธยมศึกษา หรือสถาบันฝึกอบรมครู เข้ารับการอบรมในหลักสูตร Teacher Training Students ภายใต้โครงการ “Japanese Government (Monbukagakusho : MEXT) Scholarship for 2016” เพื่อศึกษาวิจัยเกี่ยวกับการศึกษาในโรงเรียน ณ มหาวิทยาลัยในประเทศญี่ปุ่น ระยะเวลา ๑ ปี ๖ เดือน โดยจะเริ่มโครงการตั้งแต่เดือนตุลาคม ๒๕๕๙ เป็นต้นไป

ในการนี้ สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย ขอความร่วมมือกระทรวงศึกษาธิการพิจารณาเสนอชื่อผู้สมัครรับทุนดังกล่าว ภายในวันที่ ๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ โดยสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นฯ จะดำเนินการสอบข้อเขียนภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่น ณ เจแปนพาวเวอร์เดชั่น กรุงเทพฯ ในวันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ และสอบสัมภาษณ์ผู้ผ่านการทดสอบในวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๕๙ ส่วนการคัดเลือกขั้นสุดท้ายจะตัดสินโดยคณะกรรมการของกระทรวงศึกษาธิการญี่ปุ่น พร้อมกันนี้ สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นฯ ได้กำหนดขั้นตอนในการสอบคัดเลือก และรายละเอียดคุณสมบัติของผู้สมัคร ดังรายละเอียดที่แนบมาพร้อมนี้ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ จึงใคร่ขอความร่วมมือหน่วยงานของท่านประชาสัมพันธ์เกี่ยวกับทุนฝึกอบรมดังกล่าวไปยังผู้ที่สนใจ โดยสามารถศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมพร้อมทั้งดาวน์โหลดใบสมัครได้จากเว็บไซต์ www.th.emb-japan.go.jp หรือ www.bic.moe.go.th ทั้งนี้ ผู้สนใจสมัครรับทุนดังกล่าว ขอให้จัดส่งใบสมัครไปยังสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป. ภายในวันที่ ๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการตามเสนอข้างต้นด้วย จะขอบคุณมาก

(นายสุภัทร จำปาทอง)
รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

EMBASSY OF JAPAN
BANGKOK

6 January 2016

| |
|-------------------------------|
| สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ |
| เลขที่ 69 |
| วันที่ 7 2016 59 |
| เวลา 14.52 |
| สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ |

Permanent Secretary
Office of the Permanent Secretary
Ministry of Education

Dear Sir,

I have the honor to inform you that the Government of Japan has decided to offer some scholarships to teachers for the programme of Teacher Training Students under the Japanese Government (Monbukagakusho:MEXT) Scholarship for 2016 for professional improvement to conduct research on school education at a Japanese university for the period of one year and a half beginning from October 2016.

The applicants must be a graduate of a university or a teacher-training school and have worked as a teacher of an elementary or secondary educational school or a teacher training institution in Thailand for at least five (5) years in total as of April 1, 2016 (In-Service university faculty members are not eligible). In addition, it would be preferable if Japanese language teachers at a secondary school are included as applicants for this programme.

In this connection, I would be much obliged if the Ministry of Education would kindly recommend a number of preliminary applicants together with the preliminary application forms and necessary documents to the Japan Information Service, Embassy of Japan not later than February 8, 2016.

The Embassy will screen the candidates by holding a written examination (English and Japanese language subjects), and an interview for applicants who passed the written examination.

The written examination will be held on Saturday, February 20, 2016 from 09:00 to 12:00 hours at Japan Foundation, 10th Fl. Serm-Mit Tower, 159 Sukhumvit 21 Rd., Bangkok. The interview for those who passed the written examination will take place on Friday, March 4, 2016 from 13:30 to 17:00 hours at the Embassy of Japan, 177 Witthayu Road, Bangkok. In this regard, it would be highly appreciated if the Ministry would be kind enough to recommend two (2) appropriate officials to serve as the selection committee and inform the Embassy the name and rank of the said officials at an early date.

Attached herewith are details of the scholarship, preliminary application forms, and tentative schedule for your reference and consideration.

I would like to express my sincere gratitude for your kind and good cooperation and arrangement in this matter.

Yours sincerely,

Shiro Terashima

Shiro Terashima
First Secretary
Embassy of Japan

mh

Schedule of 2016 Japanese Government (Monbukagakusho: MEXT) Scholarship

-Teacher Training Students –

1. Date of Announcement

January 8 (Thur.), 2016
Ministry of Education Thailand

2. Date of Submitting Application: Decided by the Ministry of Education

Submit the application forms and related documents to

The Bureau of International Cooperation,
Office of the Permanent Secretary,
Ministry of Education

3. Date of Written Examination (English, Japanese)

February 20 (Sat), 2016 at 09:00-12:00 hours
Japan Foundation Bangkok, Sukhumvit Soi 21

4. Date of announcement of the result of the written examination

February 29 (Mon.), 2016 at 16:00 hours
at - www.th.emb-japan.go.jp
- www.bic.moe.go.th

5. Date of Interview

March 4 (Fri.), 2016 at 13:30-17:00 hours
at Japan Information Service, Embassy of Japan

6. Date of announcement of the result of the interview

March 10 (Thur.), 2016 at 16:00 hours
at at - www.th.emb-japan.go.jp
- www.bic.moe.go.th

7. Date of Meeting

March 14 (Mon.), 2016 at 14:00 hours
at Japan Information Service (Multi Purpose Hall),
Embassy of Japan

8. Date of formal application to the Embassy

March 23 (Wed.), 2016 at 09:30-12:00 hours
at Japan Information Service (Multi Purpose Hall),
Embassy of Japan

.....

JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2016 (THAILAND)

— TEACHER TRAINING STUDENTS —

The MEXT (Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology) offers scholarships to foreign students who wish to conduct research on school education at Japanese universities under the Japanese Government (MEXT) Scholarship Program for 2016 as follows:

1. QUALIFICATIONS

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) is now accepting applications from overseas students for study in Japan. Our aim is to foster human resources who will become bridges of friendship between your country and Japan through study in Japan and who will contribute to the development of both countries and the wider world.

- (1) Nationality : Thai.
An applicant who has Japanese nationality at the time of application is not eligible. However, persons with dual nationality who hold Japanese nationality and whose place of residence at the time of application is outside of Japan are eligible to apply as long as they choose the nationality of the foreign country and give up their Japanese nationality by the date of their arrival in Japan. Selection is conducted at facilities such as the Japanese Embassy/Consulate General (hereinafter "Japanese legation") located in the country of the applicant's nationality.
- (2) Age : Not more than 35 years old (must be born on or after April 2, 1981.)
- (3) Academic Background : In principle, applicants must be graduates of universities or teacher training schools and have worked as teachers at primary or secondary educational institutions or teacher training schools in their home countries for **five years in total, as of April 1, 2016**. In-service university faculty members are not eligible.
- (4) Japanese Language Ability : Applicants must be willing to learn Japanese. Applicants must be interested in Japan, and be willing to deepen the understanding of Japan after arriving in Japan. Applicants must also have the ability to do research in Japanese and adapt to living in Japan.
- (5) Health : Applicants must be free from any mental or physical disability that would be an impediment to the pursuit of study in Japanese University.
- (6) Arrival in Japan : Applicants must be able to arrive in Japan within two weeks from the starting day of the study course set by the university in Japan (usually October) and the period set by the admitting university. (If the applicant arrives in Japan before the designated period for personal reasons, travel expenses to Japan will not be paid. Excluding cases of unavoidable circumstances, if the applicant cannot arrive in Japan during the designated period, the applicant must resign.)
- (7) Visa acquisition : Applicants must acquire College Student (ryugaku) visas before entering Japan. They then enter Japan with the "College Student" (ryugaku) residence status. Please also note that those who change their visa status to one other than College Student after arrival in Japan will lose their qualification to be Japanese Government Scholarship recipients from the date when their visa status changes.
- (8) Others: Applicants must return to their home country and resume their work immediately after the end of the scholarship period. Applicants shall utilize in their teaching careers the results of their research on school education in Japan. Should the applicant not return to the home country and resume work after the end of the scholarship period, the applicant must return the entire amount of the scholarship starting from the first payment.
In addition, while the applicant is studying in Japan, he/she shall contribute to mutual understanding between Japan and the home country by participating in activities at schools and in communities with the aim of contributing to the internationalization of Japan. The applicant shall make efforts to promote relations between the home country and Japan by maintaining close relations with the university attended after graduation, cooperating with the conducting of surveys and questionnaires after returning to the home country, and cooperating with all relevant projects and events conducted by Japanese diplomatic missions in the applicant's home country.
- (9) Any applicant who meets any or all of the following conditions is not eligible. If identified after the start of the scholarship period the applicant will be required to withdraw from the scholarship.
 1. Those who are military personnel or military civilian employees at the time of their arrival in Japan.
 2. Those who have received a Japanese Government Scholarship (Monbukagakusho scholarship) in the past.
 3. Those who are currently enrolled at a Japanese university with a *College Student (ryugaku)* residence status; those enrolled, or

scheduled to be enrolled, at a Japanese university as a privately financed international student during the period when the scholarship application was filed in the home country until prior to the start of the provision of the scholarship. However, even if the applicant is currently a privately financed international student studying in Japan, this restriction does not apply to an applicant who will certainly finish the current course before the start of the designated course at the Japanese university and will return to the home country.

4. If an applicant is a grantee of a scholarship from any organization (including any governmental organization of his/her own country) other than the Japanese government (MEXT) (Prospective beneficiaries are included).
 5. Recipients who make a double application for this scholarship to other universities, other embassy recommendations, and the Student Exchange Support Program provided by Japan Student Services Organization (JASSO).
 6. Holders of dual nationality at the time of application who cannot verify that they will give up Japanese nationality by the time of the arrival in Japan.
- (10) Study courses implemented: Study/training is implemented only for university/training courses listed in the booklet "Course Guidebook for Teacher Training Students," distributed at the Embassy of Japanese. (The Course Guidebook will also be available on the MEXT website: http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1354263.htm)

2. TERM OF SCHOLARSHIP

The term is the period necessary to complete each university's training course and should be between October 2016 (or the starting month of the study course) and March 2018. (Extension of the term is not allowed.)

3. SCHOLARSHIP BENEFITS

- (1) Allowance : 143,000 yen per month. (In case that the recipient research in a designated region, 2,000 or 3,000 yen per month will be added. The monetary amount each year may be subject to change due to budgetary reasons.) The scholarship is cancelled in principle if the recipient is absent from the university for an extended period. The scholarship will be also cancelled in principle in the following situations. If the recipient has been receiving the scholarship despite his/her falling under any of the following situations, the recipient will be ordered to return the amount of scholarship that he/she received during the period wherein he/she was involved with any of the following situations.
1. The recipient is judged to have made a false statement on his/her application.
 2. The recipient has violated any article of his/her pledge to the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology.
 3. The recipient violates any Japanese laws and is sentenced to imprisonment with or without work for life or for a period of exceeding 1 year. However, this shall not apply to those who were found guilty with suspension of execution of sentences;
 4. The recipient has been subjected to disciplinary action like expulsion or removed from registration by the university or institution where preparatory Japanese-language lessons are undertaken.
 5. It has been determined that it will be impossible for the recipient to complete the study course within the standard time period because of poor academic grades or suspension from the university.
 6. The recipient's status has been changed into one other than "College Student as defined in the Appended Table I-4 of the Immigration Act."
 7. The recipient has received a scholarship from another institution (excluding those specified as being for research expenditures).
- (2) Transportation
1. Transportation to Japan : The recipient will be supplied, according to his/her itinerary and route as designated by MEXT, with an economy-class airplane ticket from the international airport nearest to his/her home country residence * to the New Tokyo International Airport or any other international airport that the appointed university usually uses. Expenses such as inland transportation from his/her home address to the international airport, airport tax, airport usage fees, special taxes on travel, or inland transportation within Japan will NOT be supplied and should be borne by the student. (*The address in the country of the recipient's nationality stated in the application form is in principle regarded as the recipient's "home country residence.")
 2. Transportation from Japan : A recipient who returns to his/her home country within the fixed period after the expiration of his/her scholarship will be supplied, upon application, with an economy-class airplane ticket for the

travel from the New Tokyo International Airport (or any other international airport that the appointed university uses as a normal route) to the international airport nearest to his/her home address*.

(Note 1) Any aviation and accident insurance to and from Japan shall be borne by the recipient.

(Note 2) Should the recipient not return to his/her home country soon after the end of the scholarship period to resume his/her duties, the transportation fee for the return to the home country will not be provided.

(3) Tuition and Other Fees : Fees for the entrance examination, matriculation and tuition at universities will be paid by the Japanese Government.

4. DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

Applicants must submit the following documents together to Bureau of International Cooperation, Office of the Permanent Secretary, Ministry of Education in Thailand by the required date. The submitted documents will not be returned.

| | (Original) | (Copy) |
|--|------------|--------|
| (1) Application Form (prescribed forms) | 1 | - |
| (2) Photographs of passport size (4.5×3.5 cm, Upper body, Full-faced, Uncapped) taken within the past 6 months (should be pasted on the application and admission forms) | 3 | - |
| (3) Certified academic transcript (issued by that university) | 1 | - |
| (4) Diploma from the last university attended (issued by that university) | - | 1 |
| (5) Translation of diploma (No. (4)) in English (issued by that university) | 1 | - |
| (6) Certificate of employment (issued by the present employer) | 1 | - |

*(Note 1) These documents must be written in Japanese or English, or translations in either of these languages should be attached.

*(Note 2) Regarding the diploma mentioned in (4,5), a photocopy thereof may be an acceptable substitute. However, this should be attested by the school authority concerned.

*(Note 3) No application will be considered unless the aforementioned application and all other documents are fully and correctly completed.

5. SELECTION

(1) The Embassy of Japan will carry out the primary selection from among applicants by means of a review of the submitted documents, a written examination, and an interview.

The written examinations will be English and Japanese Language. Please note that all applicants must sit for the Japanese Language test. Apart from Japanese language teacher, the Japanese Language score will be used for reference only.

(2) Results of the primary selection will be notified on the date separately designated by the Embassy of Japan.

(3) Applicants who pass the primary selection will be recommended by the Embassy of Japan to MEXT.

(4) MEXT will conduct a secondary (final) selection for the applicants recommended by the Embassy of Japan and decide the scholarship recipients.

(Note) In order to judge the level of language education needed for successful candidates after their arrival in Japan, written examinations in Japanese and English will be given for reference purposes at the time of the primary selection.

6. PLACEMENT IN AND SPECIALIZED TRAINING AT UNIVERSITIES

(1) The study/training is implemented only in the university/study courses listed in the booklet Course Guide for Teacher Training Students. The Course Guidebook will also be available on the MEXT website:

http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1354263.htm

(2) MEXT, in consultation with the university concerned, will decide on the university in which each recipient shall be enrolled by taking into consideration his/her Japanese Language ability and the specialized courses he/she wishes to be enrolled in. Objections regarding university placement will not be accepted.

(3) The training at universities will be conducted in Japanese, in principle.

(4) The recipients whose Japanese language ability is insufficient will undergo Japanese-language education in a Japanese language study course at the appointed university or at a university designated by MEXT. Japanese -language education is generally provided for six months at the beginning of the program, but some of the accepting universities may conduct Japanese language education parallel

to the training.

(5) The training mainly consists of educational administration (such as educational administration and finance, school management), educational methods (examples: classroom teaching, learning system theory, curriculum, and educational assessment), specialized subject research (examples: mathematics, physics, chemistry, and gymnastics), and observational tours and practice (examples: class observation, participation in special educational activities, and tours of educational research facilities). Guidance plans will be organized flexibly according to the research themes the students wish to study.

(6) A recipient who has completed a specified course at the university concerned will be given a certificate.

However, the purpose of this scholarship program is not to obtain a diploma. Therefore, a recipient cannot be enrolled in an undergraduate course at a university or a master's or doctorate course at a graduate school as a Japanese-government-sponsored international student during the term of or right after the completion of this program. (This same restriction applies to privately financed overseas students enrolled in an undergraduate course at a university or a master's degree or doctoral course at a graduate school. If the recipient should be enrolled in such a course, the recipient will be required to pay back the entire amount of the scholarship money retroactive to the start of the scholarship payment.)

7. NOTES

(1) Each recipient is advised to learn the Japanese language and to acquire some information on Japanese weather, climate, customs, university education and conditions in Japan, as well as about the difference between the Japanese legal system and that of his/her home country before departing for Japan.

(2) As the first installment of the scholarship payment cannot be provided immediately upon the recipient's arrival, the recipient should bring approximately US \$2,000 or the equivalent to cover immediate needs upon arrival in Japan.

(3) Accommodations:

1. Residence halls for international students provided by the universities:

Some universities have residence halls for international students. The recipients enrolled at national universities where such facilities are available may reside, if they so desire, at these residence halls under certain conditions. However, because of the limited number of rooms, some of these facilities may not be able to accommodate all the students who wish to live in them.

2. Private boarding houses or apartments:

Those who are not able to find accommodation in the aforementioned facilities may live in regular dormitories of the university or in a private boarding house/apartment introduced by the university.

It is very difficult for recipients with dependents to find appropriate housing in Japan. The recipient is requested to arrive in Japan alone first to secure housing before having his/her spouse and/or family come over to Japan.

(4) In addition to the information determined in this guideline, matters which are necessary to implement the Japanese Government Scholarship are determined by the Japanese Government.

(5) More detailed information on this scholarship program is available at the Embassy of Japan.

(6) Information regarding the recipient (name, gender, birthdate, nationality, accepting university, graduate school/undergraduate school, specialty, period of enrollment, career path after completion of course, contact information [address, telephone number, e-mail address]) may be shared with relevant government organizations for the purpose of the use of the information in overseas student exchange programs (support during period of study, follow-up, improvement of the overseas student system) implemented by the Japanese Government.

Information regarding the recipient other than date of birth and contact information may be opened to the public after study in Japan in order to introduce the activities of returning recipients around the world in materials produced by the Japanese Government as publicity for promoting the acceptance of overseas students in Japan.

These matters are included in the Pledge stipulating rules and regulations which MEXT Scholarship recipients must comply with and submit when they have been granted the Scholarship. Excluding exceptional circumstances, only those concurring with these conditions will be accepted as MEXT Scholarship recipients, in principle, and will be granted the Scholarship.

8. REFERENCE

For application and information (ส่งใบสมัคร)

Bureau of International Cooperation,
Office of the Permanent Secretary,
Ministry of Education

Tel. 0-2628-5646-7 ext.113

URL: <http://www.bic.moe.go.th>

For information in details (สอบถามข้อมูล)

Japan Information Service
Embassy of Japan
177 Witthayu Road, Lumpini
Patumwan, Bangkok 10330

Tel: 0-2696-3004, 0-2207-8504 (Ms. Supatra Pothong and Ms. Oranat Boonviriyalai)

Fax: 0-2207-8512

URL: <http://www.th.emb-japan.go.jp>

APPLICATION FORM
JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2016 (THAILAND)
— TEACHER TRAINING STUDENTS —

Registration No. **T** _____

INSTRUCTIONS (記入上の注意)

1. Type application if possible, or write neatly by hand and in block letters. (明瞭に記入すること。)
 2. Use Arabic numerals. (数字は算用数字を用いること。)
 3. Write years in the Anno Domini system. (年号はすべて西暦とすること。)
 4. Write proper nouns in full, without abbreviation. (固有名詞をすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。)
- ※ Personal data entered in this application will only be used for scholarship selection purposes, and contact information such as email addresses will only be used to form academic networks after the student returns home and by the Japanese government to send out information as needed.
 (本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特に E-mail アドレス等の連絡先については、帰国後における関係者のネットワークを作ること及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。)

| | |
|---|--|
| 1. Name in full, in native language (姓名 (自国語)) _____ (Surname) (Given name) (Middle name) In Roman capital letters (ローマ字) _____ (Surname) (Given name) (Middle name) | (Sex) <input type="checkbox"/> Male (男) <input type="checkbox"/> Female (女) (Marital Status) <input type="checkbox"/> Single (未婚) <input type="checkbox"/> Married (既婚) |
|---|--|

(Please write your name exactly as it appears in your passport.) (綴りはパスポートの表記と同一にすること)

| | | |
|-------------------------------|---|--|
| 2-1 Nationality (国籍) _____ | 2-2 Japanese nationality (日本国籍を有する者) _____ | <input type="checkbox"/> Yes, I have (はい) <input type="checkbox"/> No, I don't have (いいえ) |
|-------------------------------|---|--|

Paste your photograph or digital image taken within the past 6 months. Write your name and nationality in block letters on the back of the photo.

3. Date of birth and age as of April 1, 2016 (生年月日及び2016年4月1日現在の年齢)

| | | | |
|-----------|---------|----------|----------|
| Month (月) | Day (日) | Year (年) | Age (年齢) |
| 19 | | | |

(4.5cm×3.5cm photo)
(写真 (4.5×3.5 cm))

4. Present status (name of employer)

Your status / occupation:
(現職) _____

Name of the institution where you are employed:
(勤務先) _____

5. Present type of work (Describe teaching subjects or work duties.)
(現在の職務内容 (教授科目又は、仕事の内容について書くこと。))

6. Present address, telephone number, facsimile number and E-mail address
(現住所及び電話番号、ファックス番号及びE-mailアドレス)

Present address: (現住所) _____

Telephone: (電話番号) _____ Mobile phone: (携帯電話) _____

E-mail address: _____

※If possible, write an email address that can be used before, during and after your stay in Japan. (可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想される email アドレスを記入すること。)

7. Have you graduated from a university or a teacher's college? 大学または教員養成学校を卒業しているか。

Yes, I have. (はい) ※Please submit certificate of graduation. (卒業証明書を提出すること。)

8. Are you currently a teacher at a primary or a secondary school or a teacher at teacher's college (excluding universities) in your home country?

(自国の初等、中等教育機関の現職の教員及び教員養成学校(大学を除く)の教員であるか。)

Yes, I am. (はい)

※Please submit a certificate of employment. Refer to Section 14 below for details. (在職証明書を提出し、下記 14. に詳細を記すこと。)

9. Do you have a total of over five years of experience at your current job as of April 1, 2016. (2016年4月1日現在で通算5年以上の現職経験があるか。)

Yes, I do. (はい) ※Refer to Section 15 below for details. 下記 15. に詳細を記すこと。

10. Have you been awarded any Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship in the past? Those who have received this scholarship in the past are ineligible. (過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。なお、過去に国費外国人留学生として採用された者は申請できない。)

No, I have not. (いいえ)

※If you are unsure whether a scholarship you received in the past corresponds to a MEXT Scholarship, please consult with the Japanese embassy or diplomatic mission in your country beforehand. (過去に受給した奨学金が文部科学省奨学金に該当するか否か不明の場合は事前に在外公館に相談すること。)

11. Do you have any intentions of immediately returning to your country upon completing the program and resuming to work, and utilizing the fruits of your research in a teaching capacity? (プログラム修了(帰国)後、直ちに母国において復職し、教職において研究成果を活用する意思があるか。)

Yes.(ある)

12. Past field of specialized study in a university or teacher training school (Be as specific as possible.)

(大学又は教員養成学校で専攻した専門分野(できるだけ具体的に書くこと。))

13. Employment record as teachers at primary, secondary educational institutions or teacher training schools (excluding universities): Begin with the most recent employment. (初等、中等教育機関の教員及び教員養成学校(大学を除く)の教員としての職歴: 現職から記載。)

| Name and location of organization (勤務先及び所在地) | Period of employment (勤務期間) Month/Year | Position (役職名) | Type of work (職務内容) |
|---|--|-------------------|------------------------|
| Same as 11. above | from to Present | Same as 11. above | Same as 11. above |
| | from to | | |
| | from to | | |
| Total period of employment (通算在職期間) | ____ Years(年) ____ Months(月) *as of April 1, 2016 (2016年4月1日現在) ※Persons with less than five years of experience ineligible to apply. (5年に満たない者は申請できない。) | | |

14. State the titles or subjects of books and papers (including graduation theses) authored by applicant, if any, with the name, address of publisher and the date of publication. (著書、論文(卒業論文を含む。)があればその題名、出版社名、出版年月日、出版場所を記入すること。)

15. Academic background: (学歴)

| | Name and Address of School (学校名及び所在地) | <u>Year and Month of</u> Entrance and Completion (入学及び卒業年月) | Duration of Attendance (修学年数) | Diploma or Degree awarded, Major subject, Skipped years/levels (学位・資格, 専攻科目・飛び 級の状況) | |
|---|--|---|--------------------------------------|--|----------|
| Primary Education (初等教育) Elementary School (小学校) | Name (学校名) Location (所在地) | From (入学) To (卒業) | yrs (年) and mons (月) | | |
| Secondary Education (中等教育) Middle School (中学) | Name (学校名) Location (所在地) | From (入学) To (卒業) | yrs (年) and mons (月) | | |
| High School (高校) | Name (学校名) Location (所在地) | From (入学) To (卒業) | yrs (年) and mons (月) | | |
| Tertiary Education (高等教育) Undergraduate Level (大学) Bachelor's Degree | Name (学校名) Location (所在地) | From (入学) To (卒業) | yrs (年) and mons (月) | *1 | G. P. A. |
| Graduate Level (大学院) Master's Degree | Name (学校名) Location (所在地) | From (入学) To (卒業) | yrs (年) and mons (月) | | G. P. A. |
| Total number of years of the aforementioned schooling (以上を通算した全学校教育修学年数) *as of April 1, 2016 (2016年4月1日現在) | | | yrs and mons | | |

- Notes: 1. Exclude kindergarten education and nursery school education. (幼稚園・保育所教育は含まれない。)
2. Preparatory education for university admission is included in secondary education. (いわゆる「大学予備教育」は中等教育に含まれる。)
3. If the applicant has passed the university entrance qualification examination, indicate this in the column with "*-1." (大学入学資格試験に合格している場合にはその旨を*-1欄に記入すること。)
4. Any school years or levels skipped should be indicated in the fourth column (Diploma or Degree Awarded, Major Subject, Skipped Years/Levels). (Example: Graduated high school in 2 years.) (いわゆる「飛び級」をしている場合には、その旨を該当する教育課程の「学位・資格・専攻科目・飛び級の状況」欄に記入すること。(例) 高校3年次を飛び級により短期卒業)
5. If you attended multiple schools at the same level of education due to moving house or college readmission, please indicate the schools in the same column and include the number of years of study and the status of study at each school. (住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載し、すべての修学状況を修学年数に含めること。)
6. Calculate and write the total number of years studied based on duration as a student. (including extended leave such as summer vacation) (修学年数合計は在籍期間を算出し、記入すること。(長期休暇も含める))
7. You may use a separate piece of paper if the above space is insufficient. In such a case, please stipulate that the information is on a separate page. (上記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。しかしその場合は、別紙に記入する旨を上記学歴欄に明記すること。)

16. Proposed study program in Japan (In more than 300 words, state the outline of your major field of study and study program. This section will be used as one of the most important references for selection. Your statement must be typewritten or written in block letters. Additional sheets of paper may be attached if necessary.)

日本での研究計画 (この研究計画は、選考の重要な参考となるので、研究計画を 300 字以上で詳細に記入すること。記入はタイプ又は楷書によるものとし必要な場合は別紙を追加してもよい。)

If possible, write in Japanese.

(相当の日本語能力を有する者は、日本語により記入すること。)

16.1 Major field of study in Japan (for example, Teaching Mathematics etc.): _____

16.2 Proposed study program in details. It must be related to (8.1) major field of study in Japan. (in more than 300 words)

(Additional sheets of paper may be attached if necessary.)

(必要な場合は別紙を追加してもよい。)

Note: 1. It would be advised that your research plan should also relate with your field of teaching and academic background.

2. Those who desire multiple research topics may indicate as many as two research plans. If you do so, please indicate them clearly by itemizing such selections. Selected universities and fields on the *PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM* should be related to each research plan. (Example: If you select mathematics education research as your first choice and scientific education research as your second, you may indicate their respective research plans in this column/space. In doing so, be certain to select a university/teaching field from the *Course Guide* that offers the mathematics and science education research training program that you desire and indicate it in the *PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM*.)

3. Selected universities, courses, and fields should be related to this research plan. Please refer to the Course Guidebook;

(http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1343641.htm)

17. Japanese language background, if any

(日本語の学習歴)

i) Name of institution

(学習機関名) _____

Address (住所) _____

ii) Period of study _____ from _____ to _____

(学習期間)

Year (年) Month (月)

Year (年) Month (月)

Years (年間)

iii) Japanese language proficiency: Evaluate your ability and fill in with an **X** where appropriate in the blanks.

(日本語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。)

| | Excellent (優) | Good (良) | Poor (不可) |
|--------------------|------------------|-------------|--------------|
| Reading (読む能力) | | | |
| Writing (書く能力) | | | |
| Speaking (話す能力) | | | |

18. Foreign language proficiency: Evaluate your ability and fill in with an **X** where appropriate in the blanks.

(外国語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。)

| | Excellent (優) | Good (良) | Poor (不可) |
|-------------------|------------------|-------------|--------------|
| English (英語) | | | |
| French (仏語) | | | |
| German (独語) | | | |
| Spanish (西語) | | | |
| Others () その他 | | | |

19. Accompanying Dependents (Provide the following information if you plan to bring any family members to Japan.)

同伴家族欄 (渡日する場合、同伴予定の家族がいる場合に記入すること。)

All expenses incurred by the presence of dependents must be borne by the grantee. He/She is advised to take into consideration the various difficulties and great expense that will be involved in finding living quarters for them. Therefore, those who want to accompany their families are well advised to come alone first and let them come after suitable accommodation has been found.

(注) なお、同伴者に必要な経費はすべて採用者の負担であるが、家族用の宿舎を見つけることは相当困難であり賃貸料も非常に割高になるのであらかじめ承知しておくこと。このため、採用者はまず単身で来日し、適当な宿舎を見つけた後、家族を呼び寄せること。

| Name (氏名) | Relationship (続柄) | Age (年齢) | Nationality (国籍) |
|-----------|----------------------|-------------|---------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

20. Person to be notified in applicant's home country, in case of emergency:

(緊急の際の母国の連絡先)

i) Name in full:

(氏名) _____

ii) Address, telephone number, facsimile number and E-mail address

(住所: 電話番号, ファックス番号及びEメールアドレスを記入のこと。)

Present Address: (現住所) _____

Telephone/Facsimile number: (電話番号/FAX 番号) _____

Mobile phone: _____

E-mail address: _____

iii) Occupation:

(職業) _____

iv) Relationship to applicant:

(本人との関係) _____

I understand and accept all the matters stated in the Application for Japanese Government (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) Scholarship for 2016 and hereby apply for this scholarship. (私は 2016 年度日本政府 (文部科学省) 奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解して申請します)

Date of application:

(申請年月日) _____

Applicant's signature:

(申請者署名) _____

Note

Please submit completely the following documents with the application form. :

โปรดส่งเอกสารต่อไปนี้พร้อมใบสมัคร

1) One original certified academic transcript issued by that university (in English)

ใบประมวลผลการศึกษาระดับปริญญาตรี และปริญญาโท (ถ้ามี) ซึ่งออกโดยมหาวิทยาลัยที่เคชศึกษา

2) One copy diploma from the last university attended issued by that university (in English)

สำเนาปริญญาบัตรระดับปริญญาตรี และปริญญาโท (ถ้ามี)

3) One original translation of diploma in English (issued by that university)

คำแปลปริญญาบัตรในข้อ 2 เป็นภาษาอังกฤษ ออกโดยมหาวิทยาลัยที่จบการศึกษา

4) One original certificate of employment issued by the school (in English)

หนังสือรับรองการทำงานจากที่ทำงานปัจจุบัน (ฉบับภาษาอังกฤษ)

FOR APPLICANT'S USE

ADMISSION FORM

JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2016

— TEACHER TRAINING STUDENTS —

Registration No. T—

Full name in Roman block capitals and native language

(Family Name)

(First Name)

(姓)

(名)

- ❖ Examination schedule : 20 February 2016 (Sat.)

| Time | Subject |
|---------------|-----------|
| 09:00 – 10:00 | English |
| 10:00 – 12:00 | Japanese* |

- ❖ All applicants must sit for Japanese Language test. The score is for reference only.
- ❖ Applicant has to bring this admission form and display it on the desk in the examination room. Those who fail to bring this form will not be allowed to enter the examination room.
- ❖ Dictionaries, books, mobile phone and etc., are not allowed in the examination room.

Paste your passport
photograph taken within the
last 6 months. Write your
name and nationality in block
letters on the back of the
photo.

(Photo size 4.5 × 3.5 cm)

ADMISSION FORM

JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2016

— TEACHER TRAINING STUDENTS —

Registration No. T—

Full name in Roman block capitals and native language

(Family Name)

(First Name)

(姓)

(名)

Paste your passport
photograph taken within the
last 6 months. Write your
name and nationality in block
letters on the back of the
photo.

(Photo size 4.5 × 3.5 cm)

FOR EMBASSY'S USE